



# REM POWER®

Rheinland Elektro Maschinen

## РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Превод от английски език



BCEm 263 B



BCEm 427 B  
BCEm 527 B

**БГ**

Моторна коса / Тример

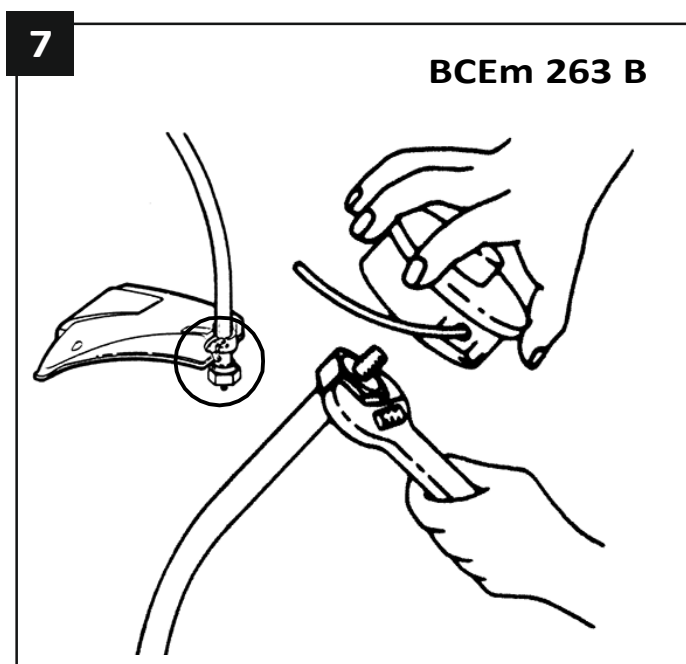
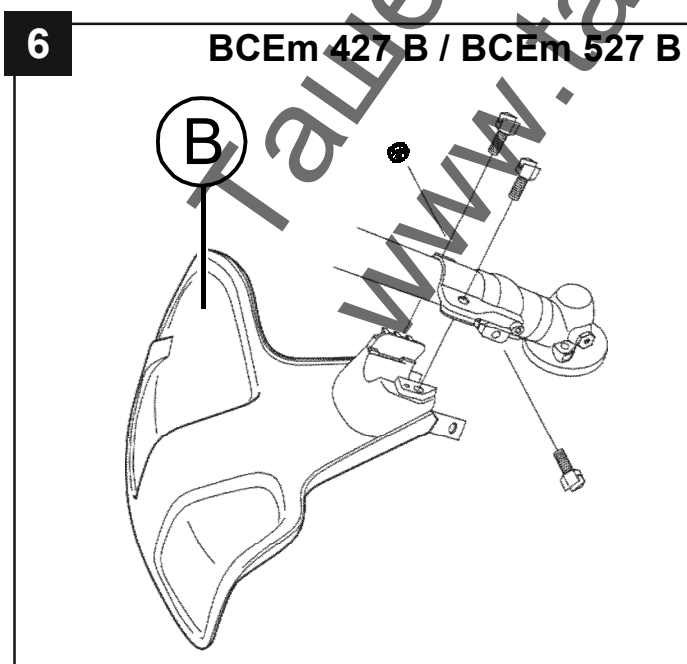
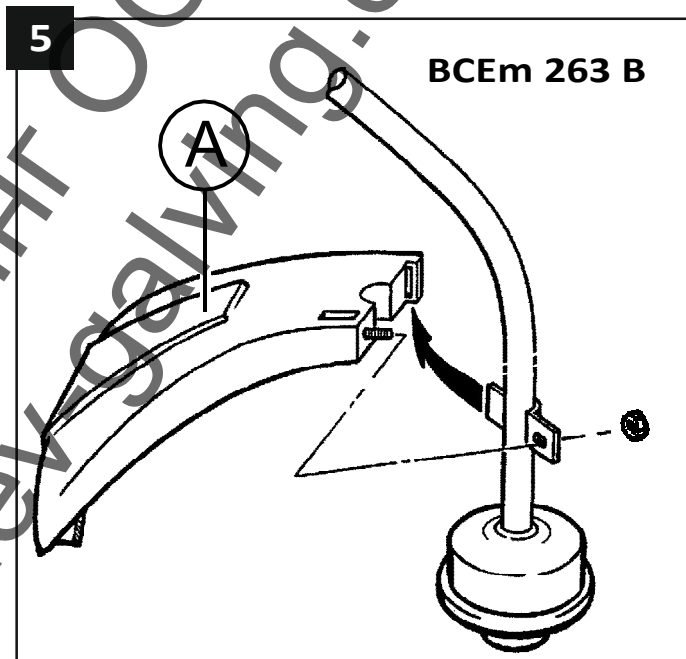
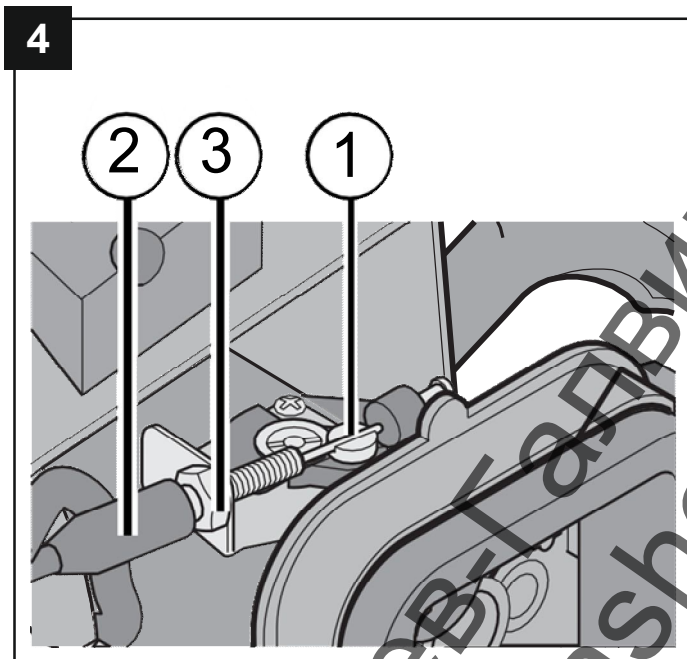
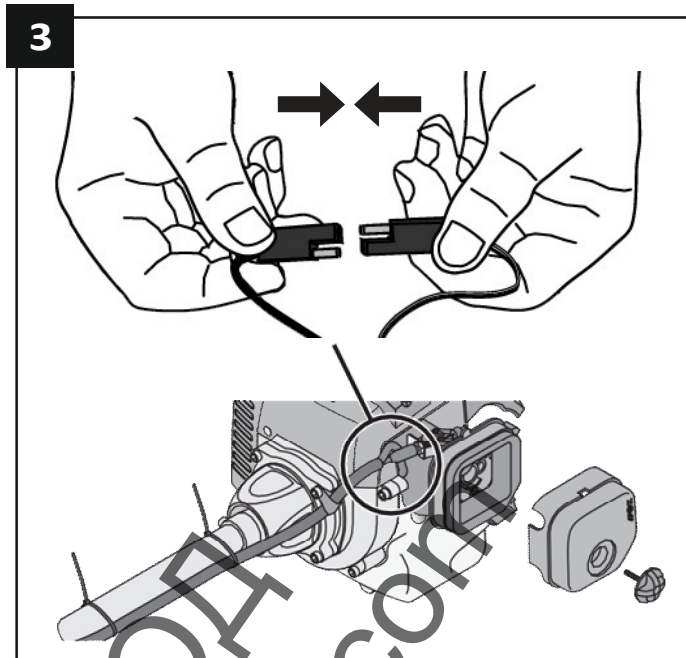
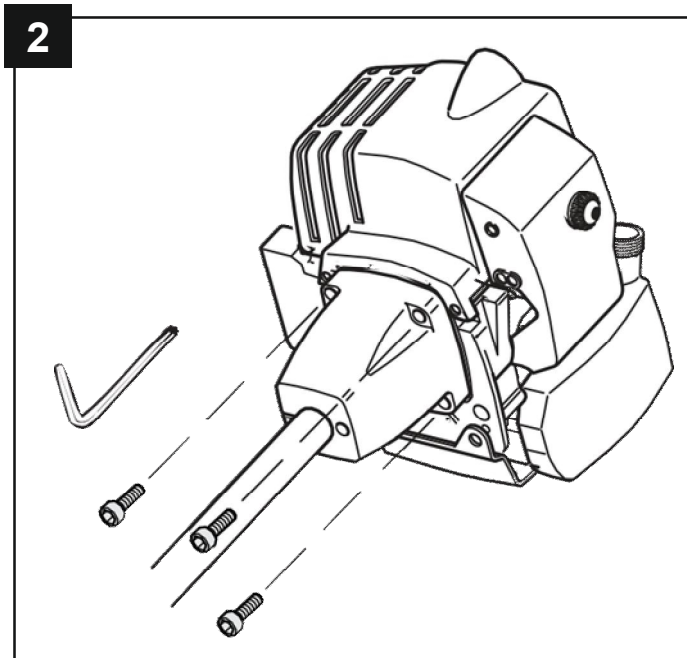


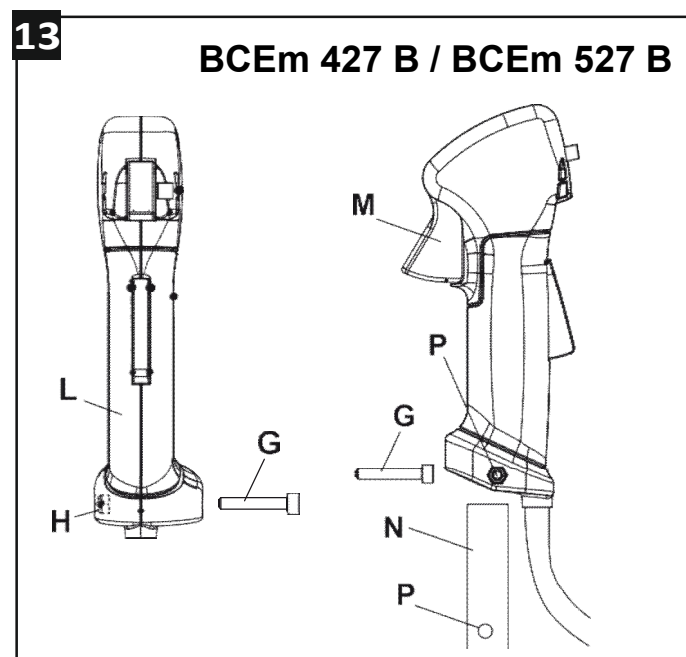
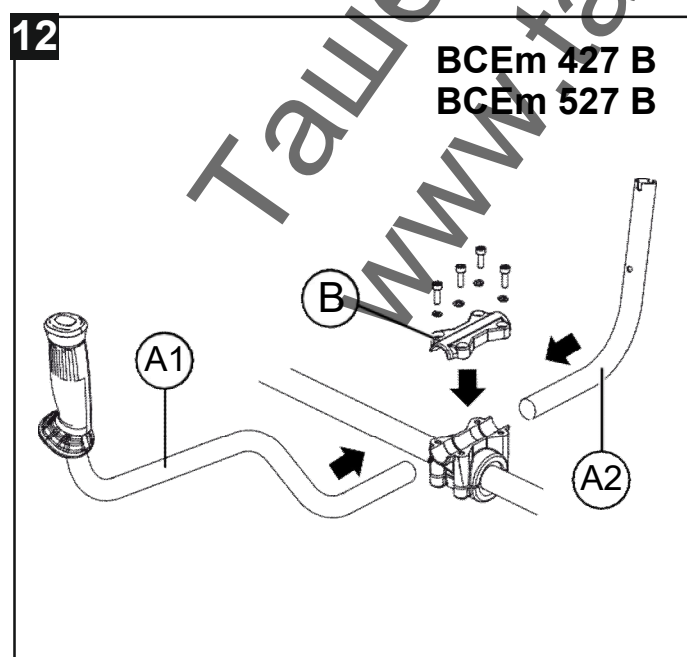
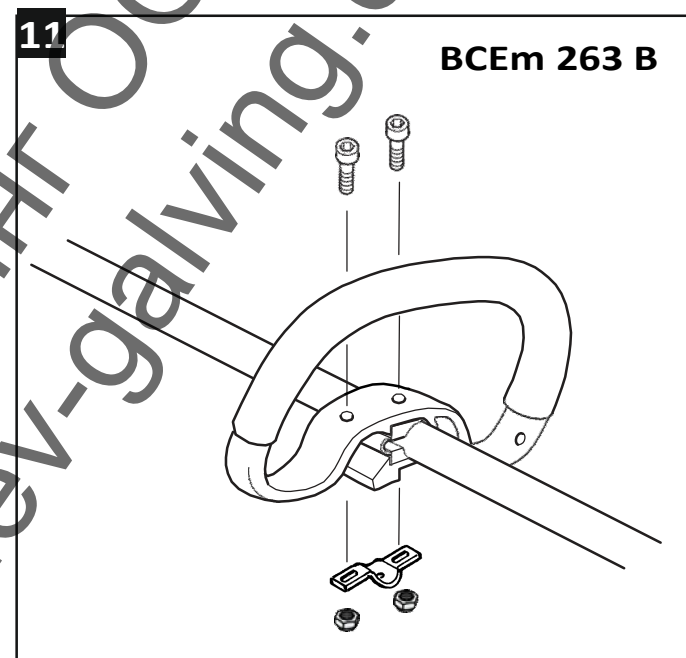
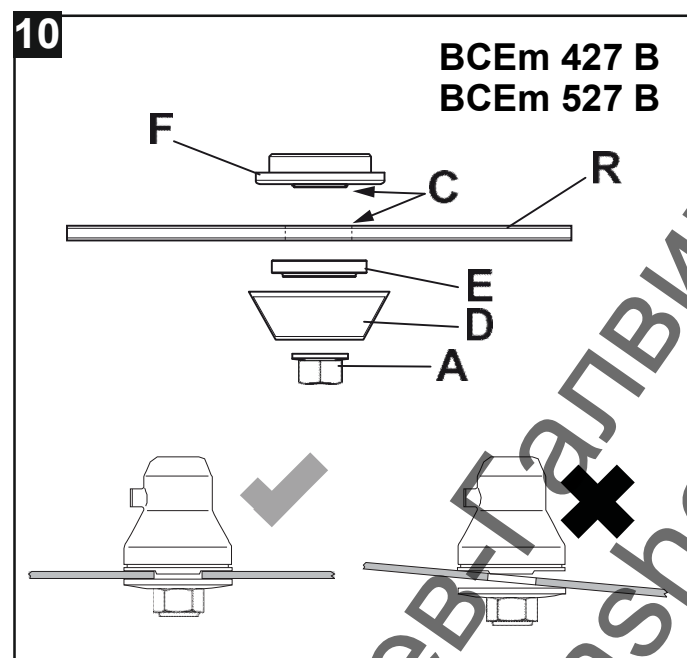
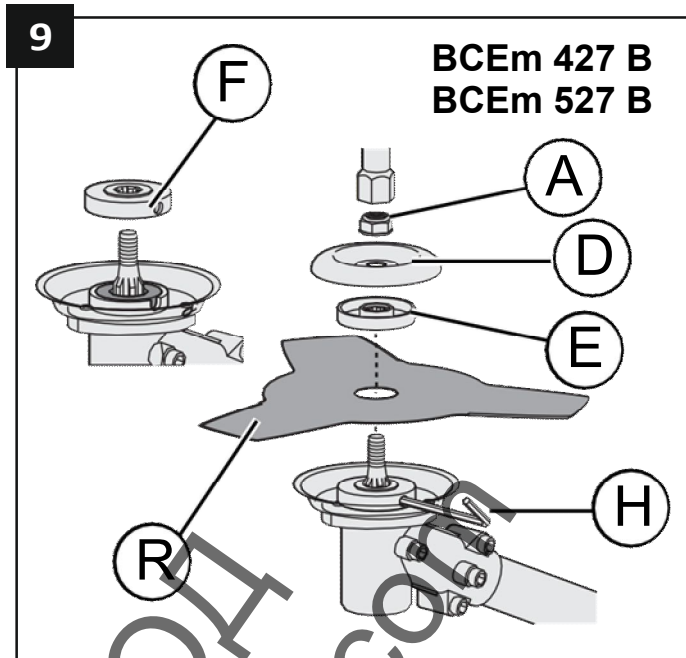
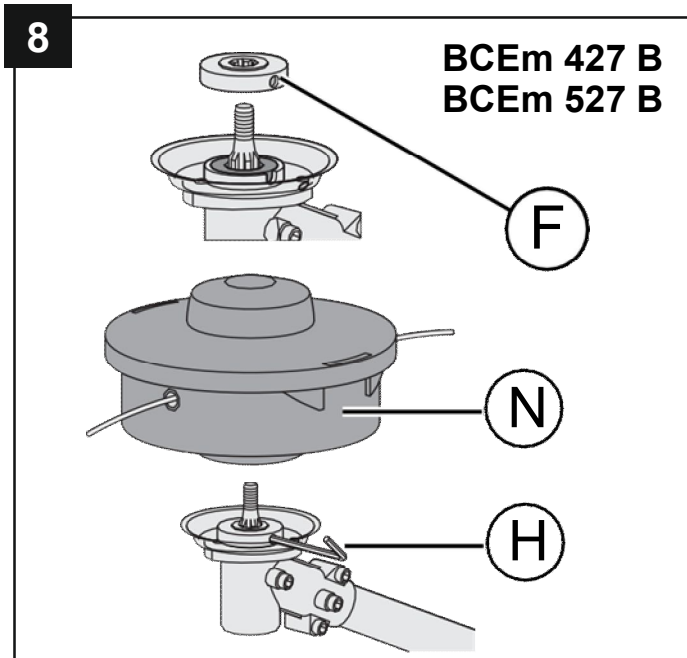
Спазвайте всички правила и мерки за безопасност, описани в това Ръководство! Запазете Ръководството за бъдеща справка с него!



|             |                                                                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BГ</b>   | Запазва се правото на технически и цветови промени, грешки и печатни грешки.                            |
| <b>D</b>    | Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten             |
| <b>SI</b>   | Tehnične spremembe, zmotе, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani                             |
| <b>\$30</b> | Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.                  |
| <b>SRB</b>  | Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji                      |
| <b>MK</b>   | Го задржуваме правото за технички промени, грешки, печатни грешки и отстапувања                         |
| <b>BG</b>   | Запазва се правото на технически и цветови промени, грешки и печатни грешки                             |
| <b>CZ</b>   | Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny                                      |
| <b>SK</b>   | Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchýlky sú vyhradené                                   |
| <b>DK</b>   | Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes                                |
| <b>ES</b>   | Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados                            |
| <b>TR</b>   | Teknik değışiklik, hatalar, baskı hatası ve renk sapmaları saklıdır                                     |
| <b>RU</b>   | Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы                              |
| <b>SWE</b>  | Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavvikelser är reserverade                                     |
| <b>NOR</b>  | Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert                                          |
| <b>LVA</b>  | Tehniskās izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas                               |
| <b>IT</b>   | Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati                      |
| <b>HUN</b>  | Műszaki változtatások tévedések nyomtatási hibák és színbeli eltérések előfordulásának joga fenntartva. |
| <b>PL</b>   | Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych, kolorystyki i błędy w druku.                                |

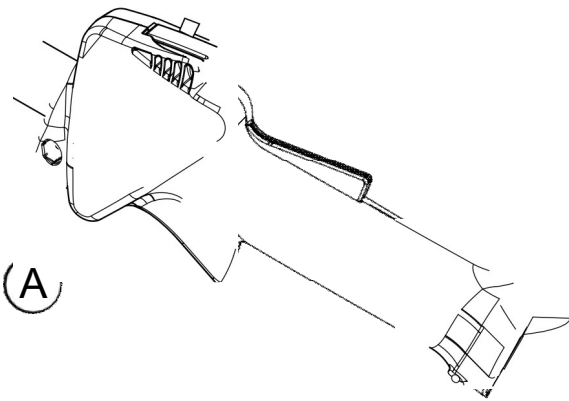




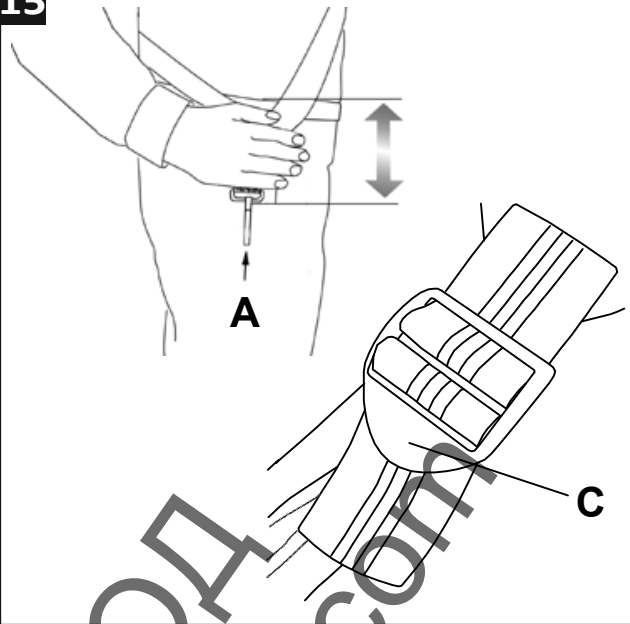


14

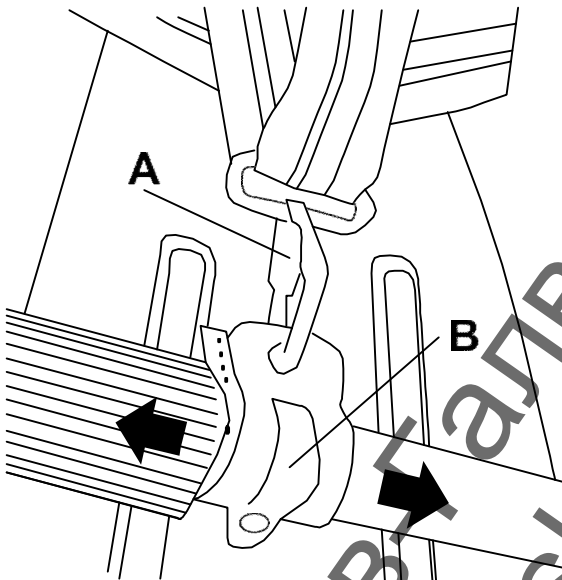
BCEm 263 B



15



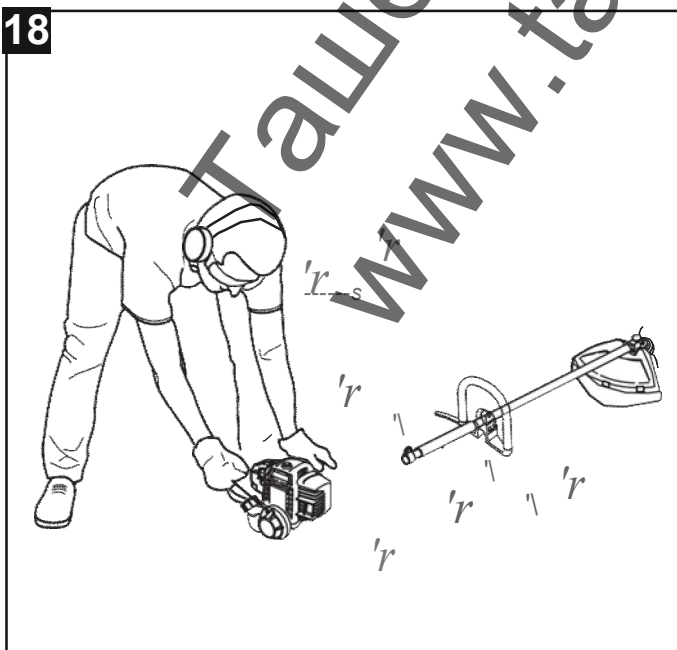
16



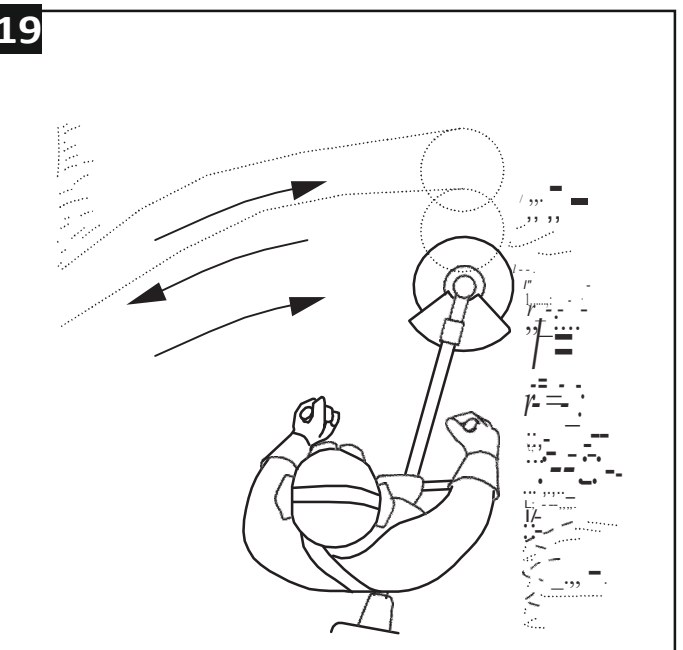
17



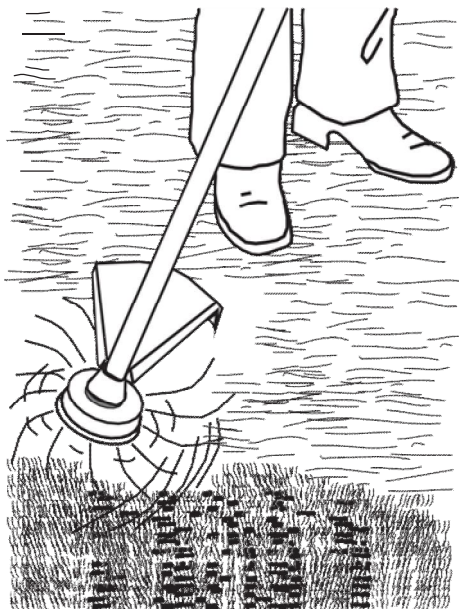
18



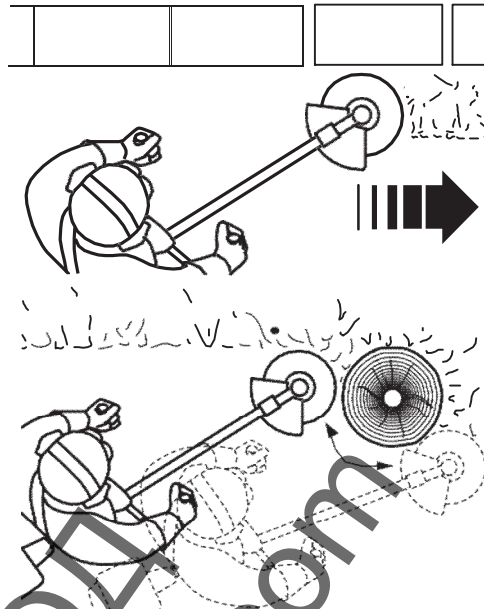
19



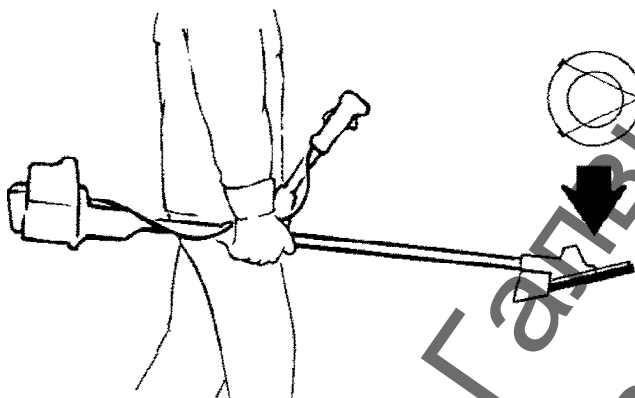
20



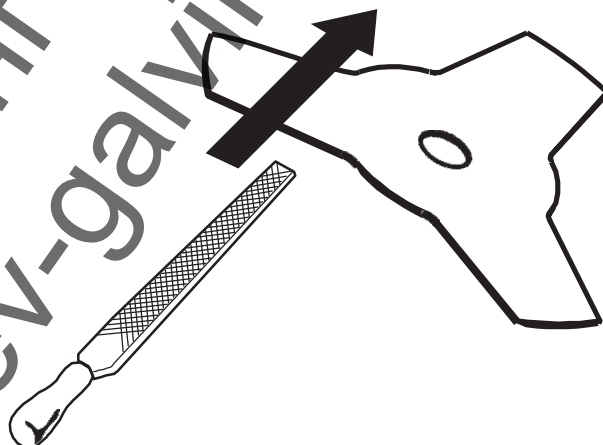
21



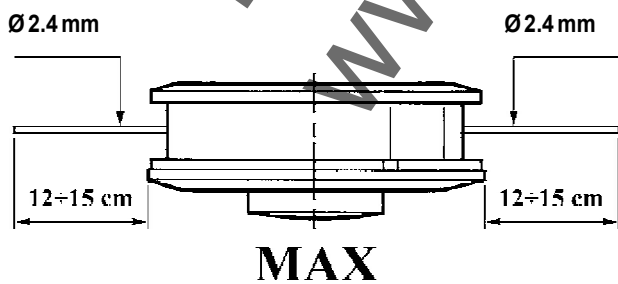
22



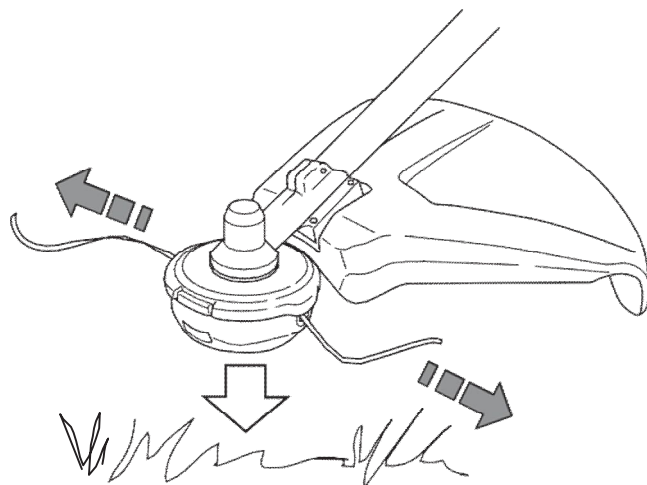
23

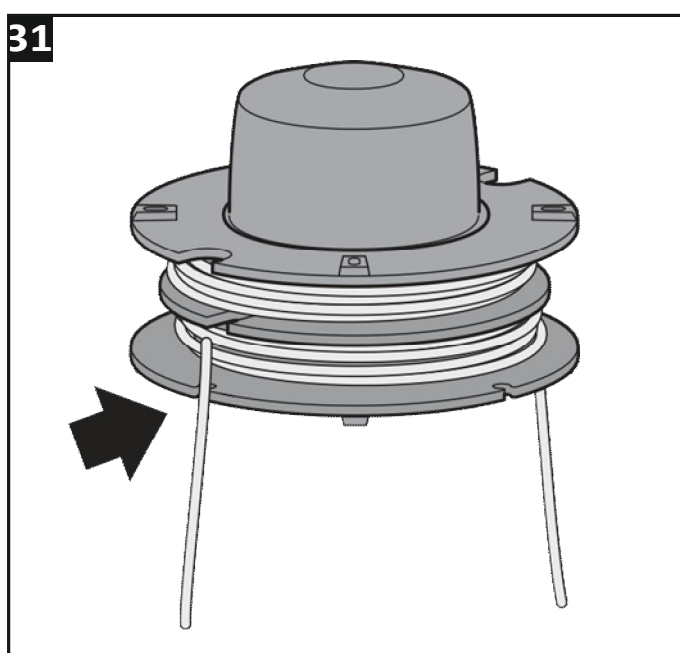
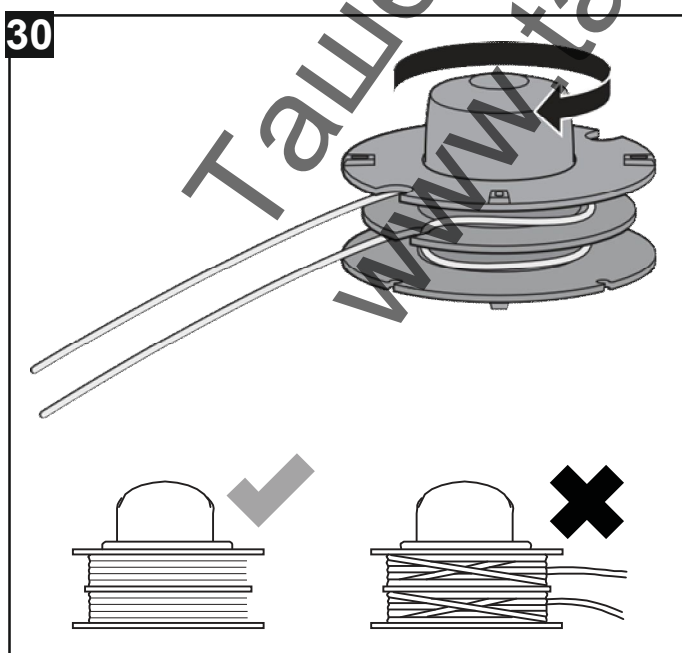
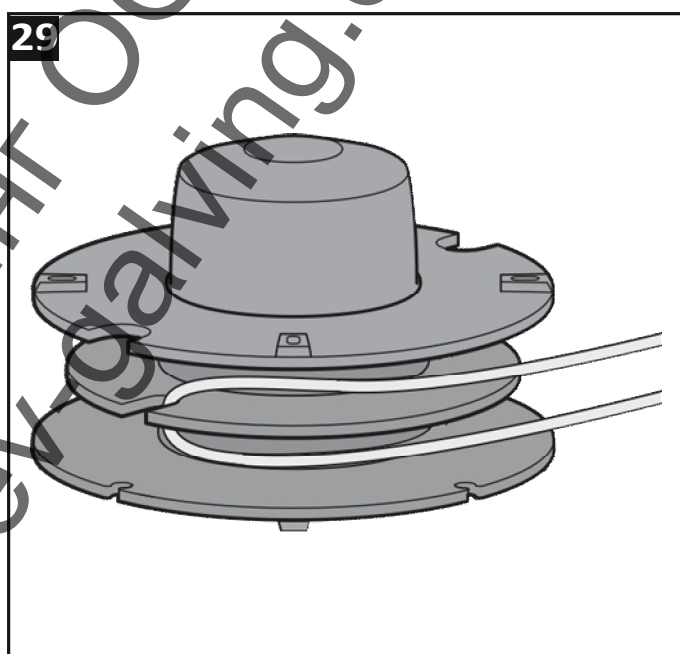
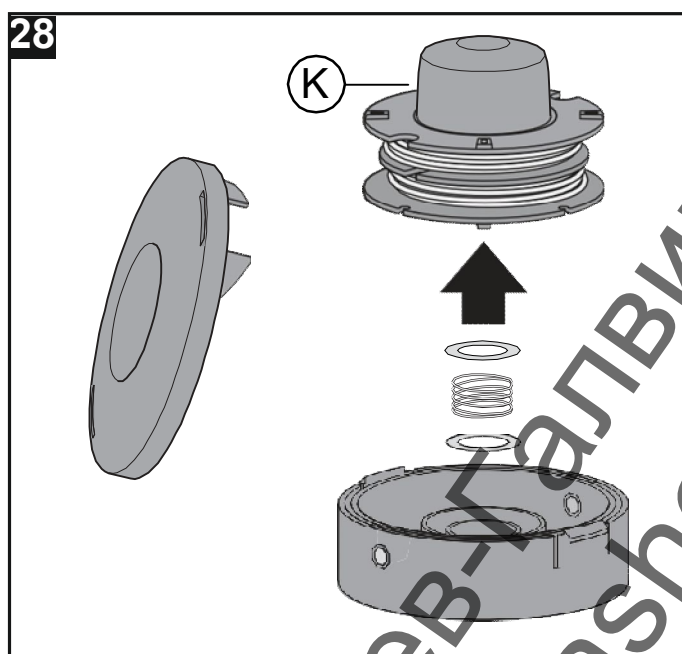
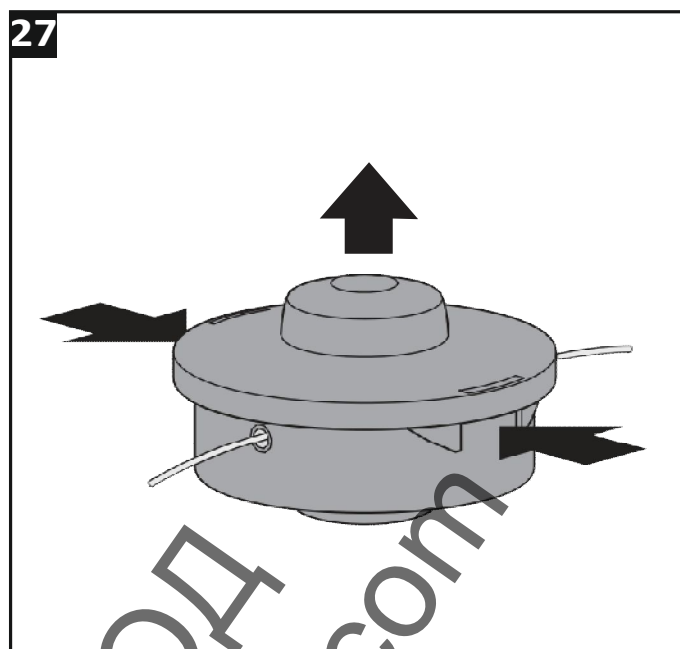
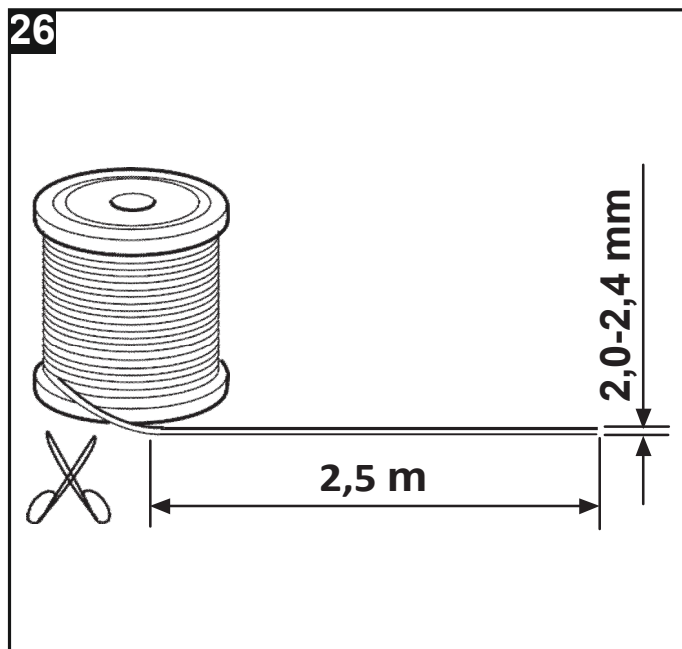


24

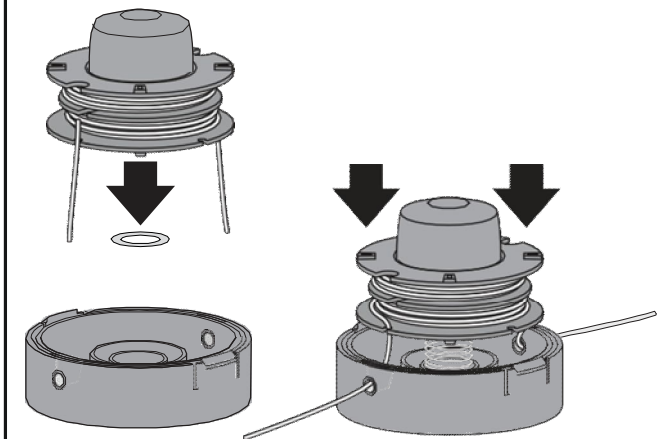


25

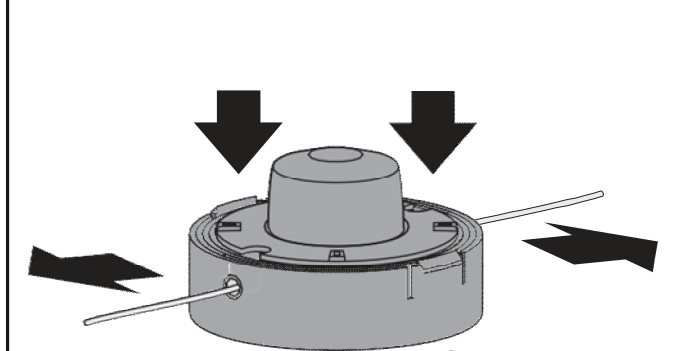




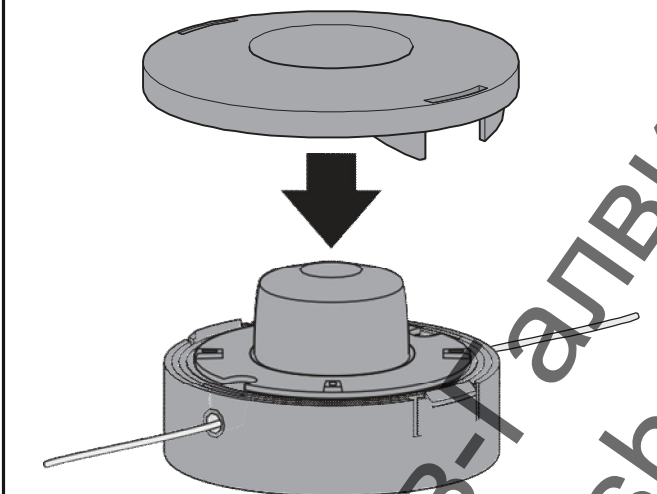
32



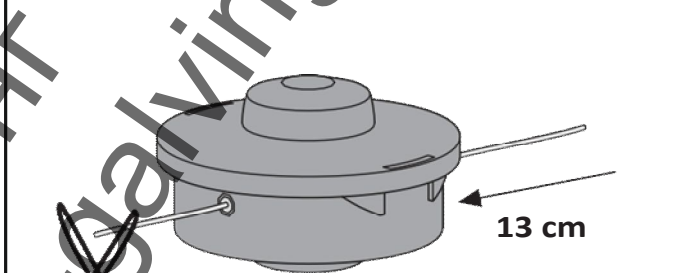
33



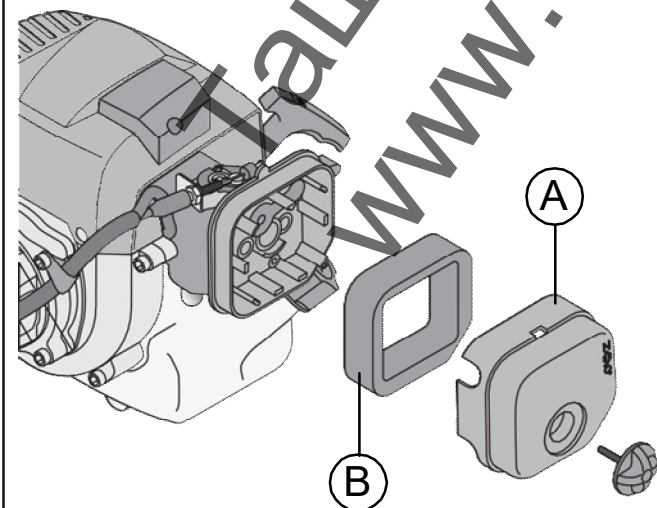
34



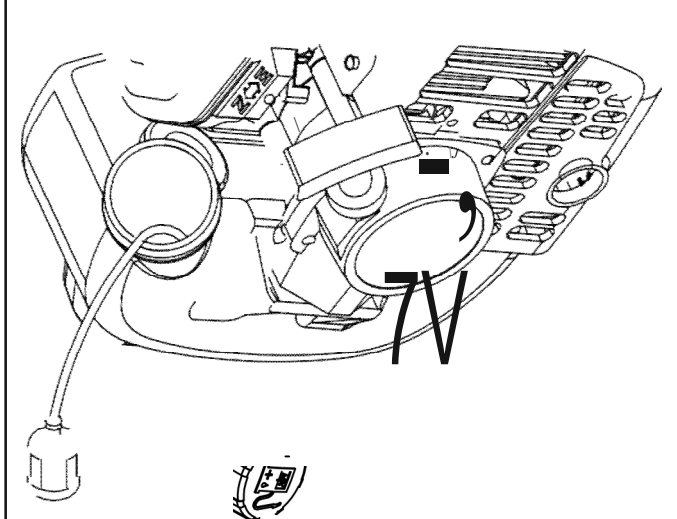
35



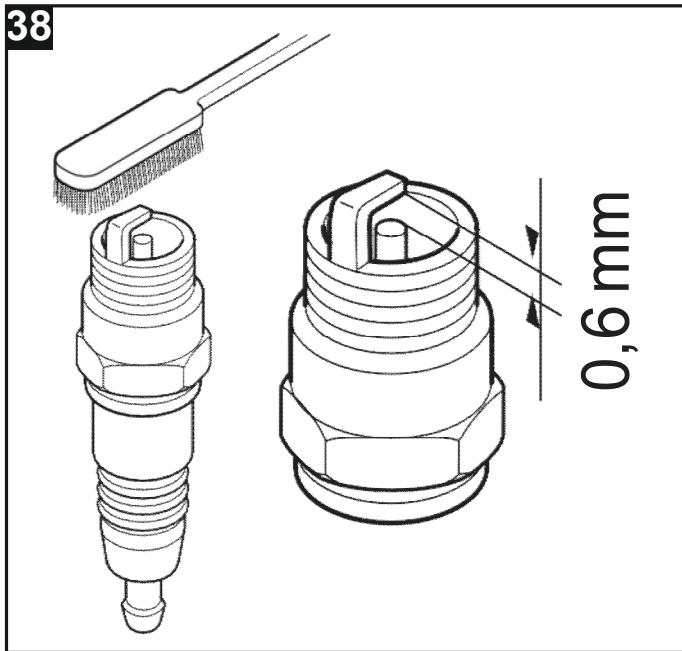
36



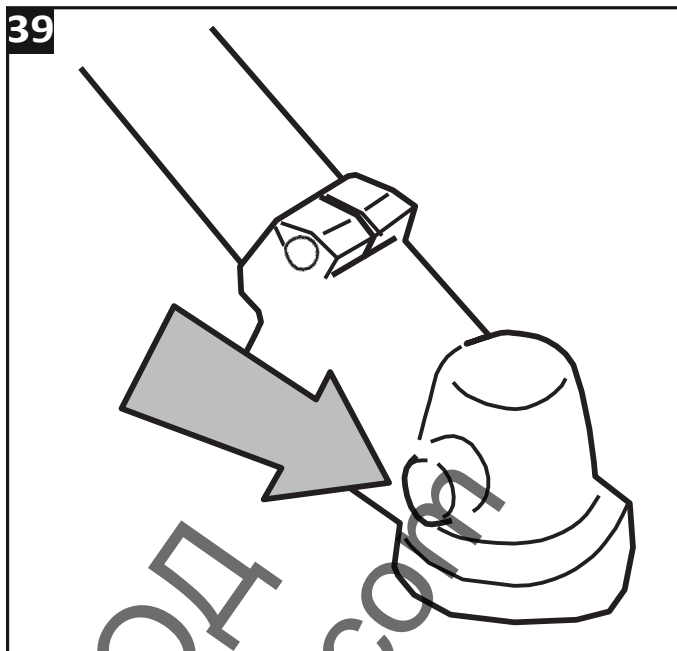
37



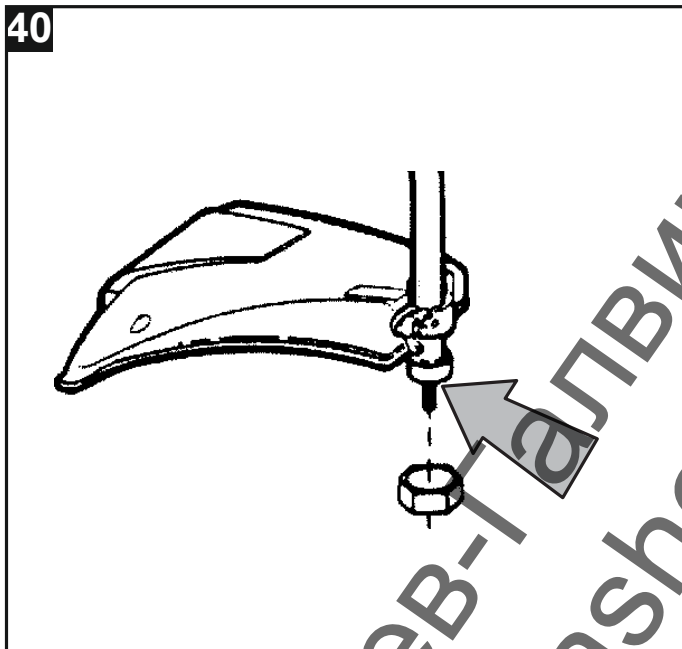
38



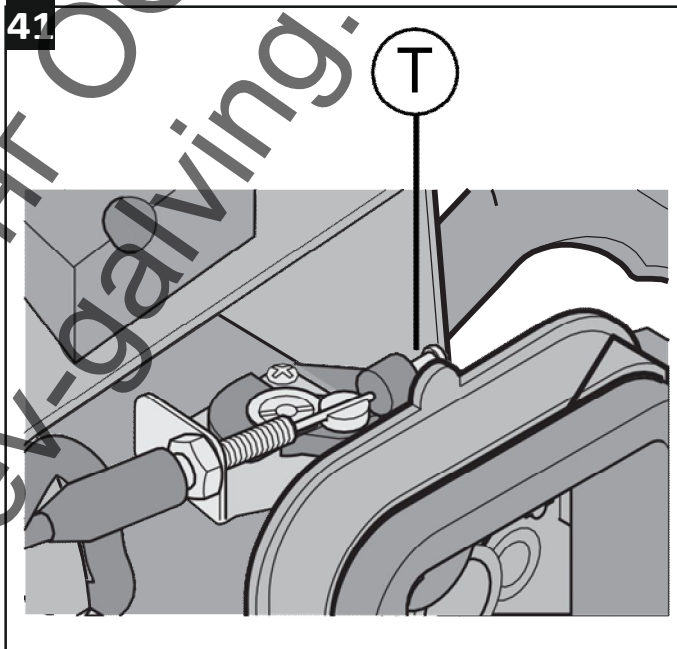
39



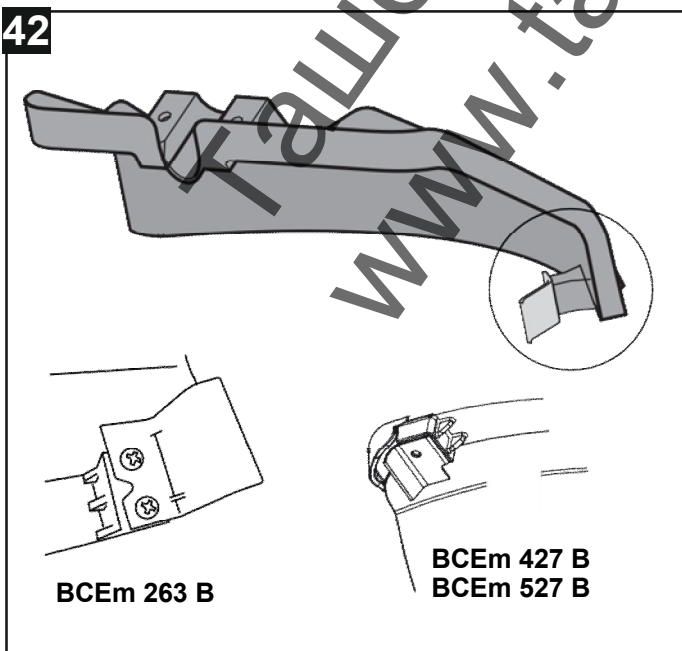
40



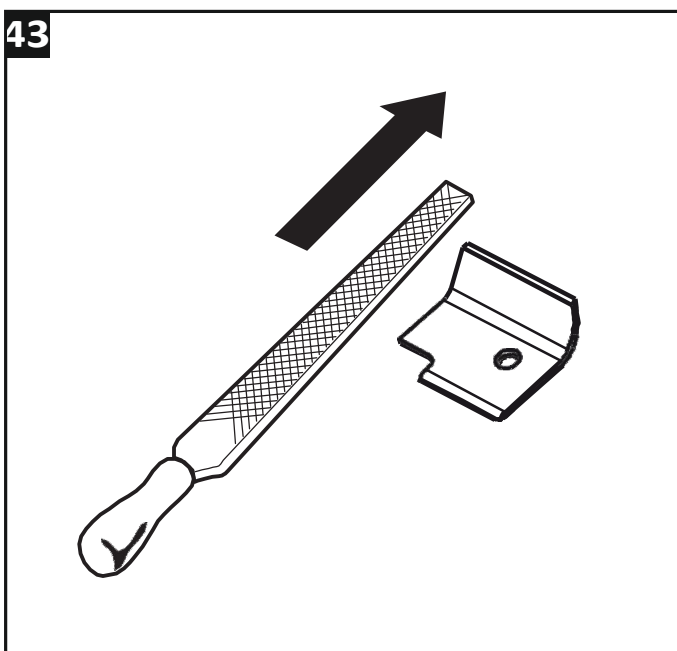
41



42



43



---

Български език (Оригинален текст – английски език)..... 11

Deutsch..... 23

Slovenščina.....35

Hrvatski/Bosanski..... 47

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

# РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

## Моторна коса / Тример



БГ

## СЪДЪРЖАНИЕ

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. ВЪВЕДЕНИЕ                               | 12 |
| 2. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ          | 12 |
| 3. СИМВОЛИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 14 |
| 4. ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ                      | 14 |
| 5. МОНТАЖ                                  | 14 |
| 6. СТАРТИРАНЕ                              | 15 |
| 7. СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ                    | 17 |
| 8. УПОТРЕБА НА МАШИНАТА                    | 17 |
| 9. ТРАНСПОРТИРАНЕ                          | 19 |
| 10. ПОДДРЪЖКА                              | 19 |
| 11. СЪХРАНЯВАНЕ                            | 20 |
| 12. ИЗХВЪРЛЯНЕ                             | 21 |
| 13. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                       | 21 |
| 14. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ          | 22 |

В допълнение към инструкциите за безопасност, това Ръководство съдържа параграфи, които изискват повишено внимание. Подобни параграфи са обозначени със символите, описани по-долу:



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

отнася се до съществуваща опасност от злополука или лични, дори фатални, наранявания или нанасяне на сериозни щети по имущество.



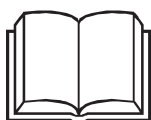
### ВНИМАНИЕ:

Отнася се до опасност от повреда на машината или нейните отделни компоненти.

22

за всякакви нанесени щети и наранявания от всякакъв вид, произтичащи от неправилната употреба на оборудването.

## 1 - ВЪВЕДЕНИЕ



За да използвате правилно машината и, за да избегнете инциденти, не започвайте да работите с нея преди да прочетете внимателно следното Ръководство.

### Предназначение

Моторната коса (в комбинация с режещия нож) е предназначена за рязане на млади дървета, жилава трева и храсти. Тримерът (в комбинация с макарата с корда) е предназначен за косене на морави, затревени площи и малки бурени. Инструкциите за експлоатация, предоставени от производителя заедно с машината, трябва да бъдат спазвани, за да бъде използвано правилно оборудването. Всяка употреба, която не е изрично позволена от Ръководството, може да доведе до повреда на машината и да постави потребителя в сериозна опасност. Уверете се, че спазвате ограниченията в инструкциите за безопасност.

Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за търговско и промишлено ползване. Гаранцията ще бъде анулирана, ако оборудването се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Оборудването е предназначено единствено за употреба, съгласно предписаната му цел. Всяка друга употреба ще бъде зачетена като злоупотреба. Потребителят/ операторът, а не производителят, ще бъде счетен за отговорен

**2 – ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА****БЕЗОПАСНОСТ****WARNING!**

- Ако машината е използвана правилно, тя е полезен и ефективен инструмент; Но, ако бива използвана неправилно или без необходимите предпазни мерки, може да бъде изключително опасна. За да осигурите на себе си безопасност и комфорт по време на работа, винаги спазвайте инструкциите за безопасност, описани по-долу в това Ръководство.
- Излагането на вибрации при продължителна работа с инструменти с двигател с вътрешно горене може да доведе до увреждане на кръвоносните съдове или нервите на пръстите, ръцете и китките на хора, които са предразположени към нарушения в кръвообращението или анормални отоци. Продължителната употреба на уреда при студено време може да доведе до увреждане на кръвоносните съдове при иначе здрави хора. Ако се появят симптоми като скованост, болка, загуба на сила, промяна в цвета на кожата или текстурата или загуба на усещане в пръстите, ръцете или китките, прекъснете употребата на инструмента и потърсете медицинска помощ.
- Системата за запалване на Вашата машина произвежда електромагнитно поле с много нисък интензитет. Това поле може да повлияе върху някои байпаси. За да се намали рискът от сериозно или смъртоносно нараняване, хората с байпаси трябва да се консултират с техния лекар или производителя на байпаса, преди да използват машината.

**Предупреждение:** Националните разпоредби могат да ограничат употребата на машината.



- Не използвайте машината освен ако не сте запознати със специфичните инструкции, свързани с употребата ѝ. Потребителите, използващи машината за първи път, трябва да се запознаят обстойно с работата на машината преди да я използват
- Машината трябва да бъде използвана единствено от възрастни в добро физическо състояние, които са запознати с инструкциите за експлоатация.
- Никога не бива да използвате тримера, ако сте изморени или ако сте под влиянието на алкохол, наркотици или медикаменти.
- Трябва да носите подходящо предпазно облекло и вещи, като например, предпазни ботуши, предпазни очила, слушали и предпазен шлем. Носете облекло, което е удобно.
- Не бива да оставяте деца да използват тримера.
- Не бива да позволявате на други лица да остават на по-малко от 15 метра от Вас по време на употреба на уреда.
- Преди да използвате акумулаторната коса се уверете, че болтът, който държи ножа е добре затегнат.
- Моторната коса трябва да бъде снабдена с принадлежностите ѝ за косене, препоръчани от производителя.
- Никога не бива да използвате акумулаторната коса без предпазителя на ножа или главата.
- Преди да стартирате двигателя де уверете, че ножът се движи свободно и, че не е в контакт с каквито и да било други чужди тела.
- От време на време спирайте двигателя по време на работа, за да проверите ножа. Подменете го незабавно в случай, че забележите следа от спукване или счупване по него.
- Използвайте машината единствено в добре пороветрени пространства, не бива да я използвате в експлозивна или запалима околна среда или в затворени пространства.
- Никога не докосвайте ножа или не предприемайте действия по поддръжка, когато двигателят работи.
- Строго забранено е употребата на други устройства, различни от тези, предоставени от производителя
- Не използвайте машина, която е повредена, ремонтирана неправилно, неправилно монтирана или модифицирана. Не бива да премахвате предпазните устройства. Използвайте единствено режещи приспособления, които са обозначени в таблицата.
- Всички табелки, свързани с рисковете за здравето, трябва да се поддържат в добро

състояние. В случай, че са повредени или в не добро състояние, незабавно ги подменете.

- Не използвайте машината за приложения, различни от тези, които са определени в Ръководството.
- Никога не бива да оставяте машината без надзор, когато двигателят работи.
- Не бива да стартирате двигателя, ако дръжката не е монтирана.

- Проверявайте тримера ежедневно, за да се уверите, че компонентите и предпазните устройства функционират правилно.
- Не предприемайте да извършвате действия или ремонти, които не са част от стандартната поддръжка. Попитайте оторизирания разпространител.
- Когато изхвърляте машината, помислете за околната среда. Предайте старата си машина на Вашия разпространител, който отговаря тя да бъде изхвърлена по правилен начин.
- Машината трябва да се използва единствено от опитни лица, които са запознати с начина ѝ на работа и безопасното ѝ ползване. Ако давате на заем машината на някого, предоставете му също така и Ръководството с инструкции и се уверете, че са го прочели преди да използват машината.
- Всички работи, различни от тези, които са посочени в това Ръководство, трябва да бъдат извършвани единствено от компетентен персонал.
- Дръжте Ръководството под ръка и се консултирайте с него преди всяка употреба на инструмента.
- Моля, обърнете внимание, че притежателят или потребителят носи отговорност за всякакъв тип инциденти или повреди, нанесени върху трети лица или тяхното имущество.

### Предупреждение!

- **Никога не бива да използвате машината с нарушени предпазни устройства. Предпазните устройства на машината трябва да бъдат проверявани и поддържани както е описано в този раздел. Ако намерите неизправност при някоя от тези проверки, свържете се с оторизиран сервизен център, за да я предадете за поправка.**
- **Всяка употреба на машината, което не е изрично предвидено в това Ръководство, ще бъде сметено за неправилно и следователно може да бъде риск за околните лица и имущество.**

### Предпазно облекло

- **Докато работите с тримера, ВИНАГИ използвайте подходящи предпазни дрехи..** Не носете дрехи, шалове, връзки или гerdани, които могат да

бъдат захванати от клоните. Дългата коса трябва да бъде прибрана и предпазена (например с фулард, шапка, шлем и т. н.).

- **Предпазните обувки трябва да не се плъзгат и вложка против пробиване.**
- **Носете предпазни очила или шлемове за лице!**
- **Използвайте предпазни средства против шума; например редуциращи шума слушалки или тапи за уши.**
- **Носете предпазни ръкавици, които позволяват максималното усвояване на вибрациите.**





Предупреждение! Внимание!



Прочетете Ръководството на потребителя преди да започнете работа с тази машина.



Носете предпазни каски, очила и слушалки.



Носете здрави, не плъзгащи се обувки. Носете предпазни ръкавици.



Внимавайте, падащи обекти.



Пазете околните на разстояние 15 м.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** - Гореща повърхност!

### 3 — Символи и предупреждения за безопасност



Токсични изпарения;  
Не употребявайте в къща.



Горивото е запалимо, дръжте огъня настрана. Не сипвайте гориво при работеща машина.



Пазете тялото и дрехите си в страни от режещите части.



Винаги изключвайте оборудването и издърпайте свещта преди да извършите дейности по поддръжката.

Предпазвайте оборудването от дъжд и влага.



Не пушете, когато смесвате гориво или пълните резервоара с такова.

#### 4 – Основни компоненти (Фиг.1)

1. Предоставени инструменти \*
2. Шише за смесване на масло/гориво
3. Резервоар
4. Хамут \*
5. Конична зъбна предавка \*
6. Заоблен предпазител \*
7. Глава с найлонова корда
8. Капачка на резервоара
9. Сигнална лампа
10. Предпазител на шумозаглушителя
11. Запалителна свещ
12. Въздушен филтър
13. Дръжка на стартера
14. Лост на дросела
15. Заклучване на пусковия бутон
16. Бутон СТОП
17. Лост на газта
18. Място за закачване на хамут
19. Дръжка \*
20. Рамо на вала
21. Бутон за половин подаване на газ
22. Режещ нож \*

\* - в зависимост от вида

#### 5 - Монтаж

##### Двигател и рамо на вала (Фиг.2)

Закачете рамото на вала към двигателя с помощта на четири винта.

##### Свързване на кабела на превключвателя (Фиг.3)

Махнете капака на въздушния филтър и свържете кабелите на превключвателя към тези на двигателя, като ви пъхнете един в друг. Внимавайте двата конектора да не се докосват, в противен случай двигателят няма да заработи.. Фиксирайте конектора с помощта на скоба. След което монтирайте контролния кабел и поставете обратно капака на въздушния филтър.

##### Монтиране на контролния кабел (Фиг.4)

Поставете контролния кабел (1) в болта за регулиране (2), и преместете оста (3) така, че кабелът да се намира в канала на оста. Регулирайте контролния кабел чрез болта така, че да има 2 до 3 мм разстояние, когато лоста за газта е преместен в позиция за ниска скорост.

### Монтиране на предпазителя (Фиг.5,6)

Монтирайте предпазителя (А,В) към рамото на вала с винтове по начин, който позволява на оператора да работи безопасно.

**Забележка: използвайте предпазителя (А) единствено с глава с найлонова линия .**

### Монтиране на главата (Фиг.7,8)

**ВCEm 263 В:** Захванете заключващата гайка с гаечен ключ и затегнете главата (N) по посока, обратна на часовниковата стрелка на ръка.

**ВCEm 427 В / ВCEm 527 В:** Поставете горния фланец (F) на място. Поставете фиксиращият щифт на главата (H) в подходящия отвор (L) и затегнете главата (N) по посока, обратна на часовниковата стрелка на ръка.

### Монтиране на шайбата (Фиг. 9)

Фиксирайте ножа (R) към горния фланец (F), като се уверите, че посоката на въртене е правилна. Фиксирайте долния фланец (E), чашката (D) и затегнете болта (A) по посока, обратна на часовниковата стрелка. .

Поставете предоставеният щифт (H) в подходящия отвор (L) за да блокирате ножа и болта да може да бъде затегнат (A).



### Предупреждение!

Втулката (виж С, Фиг.10) трябва да съвпадне с отвора за монтаж на ножа.

### Монтиране на дръжката (Фиг. 11)

Монтирайте дръжката към рамото и я фиксирайте с помощта на винтове. Позицията на дръжката се определя според желанията на потребителя.

- Поставете дръжката (A1+A2) в долната главина.
- Поставете горната главина (B) на място и затегнете 4 винта, без да затягате напълно.
- Насочете ръкохватката под прав ъгъл към задвижващата тръба.
- Затегнете здраво болтовете.

- Отхлабете винт (G). Гайката (H) остава в дръжката за управление (L).

- Натиснете дръжката за управление (L) (спусъкът на газта М трябва да е насочен към скоростната кутия) към дръжката (N) така, че отоврите (P) да се изравнят.
- Поставете винт (G) и затегнете здраво.



### Предупреждение!

Уверете се, че всички компоненти са правилно свързани и всички винтове са затегнати.

### Винт за максимален ход

Винтът за максимален ход на газта (A) винаги трябва да бъде напълно отвит, в противен случай газта няма да бъде пусната максимално.

### Подготовка за работа

#### Хамут (Фиг. 15+16)

Правилното регулиране на хамута изисква тримерът да бъде добре балансиран и на подходящата височина от земята (Фиг. 15).

- Поставете хамута.
- Закачете тримера към хамута с помощта на куката (A, Фиг. 16).
- Позиционирайте куката (B, Фиг. 16) така, че да постигнете перфектния баланс на тримера.
- Позиционирайте обтегача (C, Фиг. 15) за да получите желаната височина на тримера.

## 6 - Стартиране



### Зареждане с гориво!



### Предупреждение!:

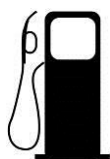
Бензинът е изключително запалимо гориво. Обърнете повишено внимание, когато използвате бензин или горивна смес. Не пушете и не палете огън в близост до бензин или уреда.

- За да намалите риска от пожар и изгаряния, при работа с бензин **внимавайте. Бензинът е силно запалим.**
- Смесвайте и съхранявайте гориво в съд, отреден за целта. .
- Смесвайте гориво на открито място без наличие на искри и пламъци.
- Изберете безопасно място, спрете двигателя, и оставете машината да се охлади преди да я презаредите.

- Разхлабете капачката на резервоара бавно, за да изпуснете налягането и внимавайте горивото да не прелее.
- Затегнете здраво капачката на резервоара, след като сте презаредили. Вибрациите на уреда могат да разхлабят капачката и тя да падне, а горивото да бъде разлято.
- Избършете разлятото гориво от уреда. Преместете се на 3 метра от мястото, на което сте зареждали с гориво, преди да стартирате двигателя.
- Никога не палете разлятото гориво при каквито и да било обстоятелства.
- Не пушете, докато работите с гориво или по време на работа с уреда.
- Съхранявайте горивото на хладно, сухо, добре проветриво място.
- Никога не поставяйте машината в горими среди, като сухи листа, слама, хартия и т. н.
- Съхранявайте уреда и горивото в зона, където изпаренията на гориво не могат да достигнат до искри или открити пламъци от бойлери, електрически двигатели или превключватели, пещи и т. н.
- Никога не махайте капачката на резервоара, докато двигателят работи.
- Никога не използвайте гориво за почистване.
- Внимавайте за попадане на бензин върху дрехите.

Този продукт се захранва от 2-тактов двигател и изисква предварително смесване на бензин и 2-тактово двигателно масло. Смесете предварително безоловен бензин и 2-тактово двигателно масло в чист съд, предвиден за целта

40 :  
1 : (масло) (2,5%смес)  
(бензин)



Бензин



2-тактово  
двигателно  
масло



|       |         |
|-------|---------|
| 1 л.  | 25 мл.  |
| 5 л.  | 125 мл. |
| 10 л. | 250 мл. |
| 20 л. | 500 мл. |

ВН  
ИМ  
АН

**Забележка** – Пригответе единствено количеството смес, която Ви е необходима за желаната употреба, не оставяйте горивото да преседява дълго време в резервоара.

### Пълнене на резервоара (Фиг.17)

Разбъркайте сместа добре преди да я изсипете в резервоара.

### Стартиране



#### Внимание:

- Режещата приставка не трябва да се върти, когато двигателят работи на празен ход. В противен случай, се свържете с оторизиран сервизен център, за да извърши проверка и отстрани проблема.
- Преди да стартирате двигателя се уверете, че лоста за газта работи нормално.



#### Предупреждение:

- Следвайте инструкциите за безопасност при работа с гориво. Винаги изключвайте двигателя преди да презаредите. Никога не бива да се добавя гориво в машина с работещ или горещ двигател. **НЕ ПУШЕТЕ!**
- Проверете за течове на гориво, ако откриете такива, ги отстранете преди работа. Свържете се с обслужващия разпространител, ако е необходимо.

### Процедура по стартиране

- Натиснете превключвателя към позиция "Старт" (16, Фиг.1).
- Бавно натиснете сигналната лампа 4 пъти (9, Фиг.1).
- Дръпнете лоста на дросела (14, Фиг.1) към позиция OFF (A, Фиг.15)

**ИЕ: Не използвайте автомобилно масло или масло за извънбордови двигатели.**

#### Внимание:

- Закупувайте само нужното количество гориво; не купувате повече гориво от това, което ще използвате в рамките на един или два месеца;
- Съхранявайте бензин в добре затворен съд на хладно и сухо място.

- Дръпнете лоста за газта (17, Фиг. 1) и го задръжте наполовина като натиснете бутона (21), след което освободете лоста (17).
- Поставете тримера на земята в стабилна позиция. Проверете дали ножът е свободен. Държейки тримера надолу (Fig.18), издърпайте въжението на стартера, докато чуete първия откат на двигателя (не повече от 3 издърпвания). Когато уредът е нов, може да изисква повече издърпвания. .
- Бутнете лоста на дросела (14, Фиг.1) на позиция **ON**.
- Дръпнете въжето на стартера, за да стартирате двигателя. Веднъж, след като машината е стартирана, оставете я да загрее за няколко секунди, без да докосвате лоста за газта. Накрая, бутнете лоста за газта (17, Фиг.1) , за да деактивирате подаването на половин газ.

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

**Внимание:**

- Никога не увивайте въженцето на стартера около ръката си.
- Когато издърпвате въженцето на стартера, не го издърпвайте напълно, защото това може да доведе до скъсването му.
- Не оставяйте въженцето на стартера да се върне само. Задръжте дръжката на стартера (13, Фиг.1), след което оставете въжето да се върне обратно бавно.

**Предупреждение:**

- Веднъж, щом двигателят загрее, Не използвайте дросела, за да го стартирате наново .
- Използвайте устройство за полуускоряване само във фазата на пускане на двигателя на студено.

**Забележка** - Нормално е да се изпарява дим от нов двигател по време и след първата му употреба.

## 7 – Спиране на двигателя

Предвижете лоста за газта към позиция празен ход (17, Фиг. 1) и изчакайте няколко секунди, за да се охлади двигателя. . Изключете двигателя, като натиснете бутон СТОП (16).

## 8 – Употреба на машината

### ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА

**Предупреждение:**

- Избягвайте откат, който може да доведе до сериозни наранявания. Откат е движението в страни или внезапното движение на машината, което се случва, когато ножа попадне в контакт с някакъв предмет, като например, дънер или камък, или когато дървото се заклеши и притиска режещия нож. Влизането в контакт с други предмети също така може да доведе до загуба на контрол над тримера.
- Винаги спазвайте мерките за безопасност. Акумулаторната коса трябва да бъде използвана единствено да коси трева. Рязането на дърво е позволено единствено с подходящо острие. Не бива да режете метал, пластмаса, камъни, или не дървени строителни материали. Не

използвайте машината като лост, за да повдигате, премествате или чупите предмети, както и не бива да я заключвате за фиксирани подпори . Забранено е да се използват инструменти или приложения, които не са тези, указани от производителя, при разглабянето на тримера.

- Когато използвате твърди ножове, избягвайте рязане в близост до огради, страни на сгради, дървени стволове, камъни или други подобни предмети, които биха могли да причинят откат на тримера или да причинят повреда на ножа. Препоръчваме да използвате главата за подобен тип работа. Освен това, бъдете особено предпазливи за увеличената възможност за рикошети в подобни ситуации.
- Никога не използвайте тримера с режещия нож, перпендикулярен на земята. Никога не използвайте тримера за подрязване на живи плетове.
- Ако ножът е разхлабен, след като е бил правилно затегнат, незабавно спрете да работите с уреда. Задържащата гайка може да бъде износена или повредена и трябва да бъде подменена. Никога не използвайте не разрешени части, за да фиксирате ножа. Ако ножът продължава да се разхлабва, свържете се с Вашия разпространител. Никога не използвайте тримера за подрязване на живи плетове.

достатъчни, за да виждате ясно.

- **Не режете върху стълба, това е изключително опасно.**
- Спрете уреда, ако ножът удари чуждо тяло. Проверете ножа и тримера; поправете частите, ако е необходимо.
- Пазете ножа настрана от кал и пясък. Дори малкото количество кал бързо ще затъпи ножа и ще се увеличи възможността за откат.
- Спрете двигателя преди да оставите тримера.
- Бъдете изключително предпазливи, когато работите под наклон или върху неравна повърхност.

## Предпазни мерки на работното място

- Винаги режете със здраво стъпили два крака на земята, за да изгубите загуба на баланс.
- Уверете се, че можете да се движите и стоите сигурно. Проверете зоната около Вас за възможни препятствия (корени, камъни, клони, ровове, и т. н.) в случай, че трябва да се придвижите внезапно.
- Не режете над височината на гърдите, тъй като, когато тримерът е държан по-високо, е труден за контролиране.
- Не работете в близост до електрически проводници. Оставете подобна работа за професионалисти.
- Режете единствено, когато видимостта и светлината са



### Предупреждение:

Никога не използвайте твърди ножове, когато режете в камениста зона. Изхвърлените предмети или повредените ножове могат да доведат до сериозни или фатални наранявания на оператора или околните. Внимавайте за изхвърлени предмети. Винаги носете подходящи предпазни очила. Никога не се навеждайте над предпазителя на режещото приспособление. Камъчета, боклук и т. н. могат да попаднат в очите, причинявайки слепота или сериозно нараняване. Пазете околните на разстояние. Децата, животните, зрителите и помощниците трябва да се пазят извън зоната на безопасност 15 метра.

Спрете машината незабавно, ако някой се приближи. Никога не завъртайте машината, без първо да проверите зад себе си, за да се уверите, че никой не е извън зоната на безопасност.

### Предпазни мерки на работното място



### Предупреждение:

- Нито операторът на машината, нито някой друг не бива да се опитва да отстранява изрязания материал, докато двигателят работи или режещото оборудване се върти, тъй като това може да доведе до сериозни наранявания. Спрете двигателят и режещото оборудване, преди да махнете материала, който се е увил около острието, в противен случай съществува опасност от нараняване. Коничното зъбно колело може да се нагорещи по време на работа и може да остане така за известно време след това. Може да се изгорите, ако го докоснете.
- Понякога клони или трева се заклещват между предпазителят и режещия нож. Винаги спирайте двигателя преди да ги почистите..

### Проверка преди стартиране

- Проверете ножа, за да се уверите, че не са се образували пукнатини в долната част на зъбите или в централния отвор. Изхвърлете острието, ако намерите пукнатини. Проверете дали опорният фланец не е напукан поради претоварване или прекалено затягане. Изхвърлете опорният фланец, ако е

напукан. .

- Уверете се, че заключващата гайка не е загубила силата си да затяга.

- Проверете предпазителя на ножа за повреда или счупвания. Подменете предпазителят, ако е напукан.

### **Предупреждение:**

**Никога не бива да използвате машината без предпазител или с дефектен предпазител. Никога не бива да използвате машината без вал.**

от предвидения диаметър. С правилно монтиран предпазител, вграденият нож автоматично ще регулира кордата до необходимата си дължина. Прекалено дългите корди могат да претоварят двигателя, което може да доведе до повреда на механизма на съединителя и на близките му части.



### **Подрязване на трева в нож за трева (Фиг. 19)**

- Ножовете и резачките за трева не трябва да се използват върху дървесни стъбла.
- Ножът за трева се използва за всички видове високи или груби треви.
- Тревата се отрязва със странично, люлеещо се движение, при което движението отдясно наляво е хода на изчистване, а движението от ляво на дясно е връщането. Оставете лявата страна на острието (между 8 и 12 часа) да върши работата.
- Ако ножът е под ъгъл наляво, когато реже тревата, тревата ще се събира в линия, което улеснява събирането ѝ, напр. чрез гребене.
- Опитайте се да работите ритмично. Стойте здраво стъпили с разкراчените крака. Придвигнете се напред след хода на връщане и застанете отново здраво стъпили.
- Оставете опорната чашка да лежи леко на земята. Предназначена е за защита на ножа при удар в земята.
- Намалете риска от увиването на материала около ножа, като следвайте тези инструкции:
  - Винаги работете на пълна газ.
  - Избягвайте вече изрязания материал по време на връщащия ход.
- Спрете двигателя, откачете хамута и поставете машината на земята, преди да започнете да събирате материала.

### **Подрязване на тревата с тримерна глава (Фиг. 20+21)**

#### **Внимание:**

**Не работете с корда за косене по-дълга**



## Скастрияне

- Дръжте тримерната глава точно над земята под ъгъл. Краят на кордата е този, който върши работата. Оставете кордата да работи по свое собствено темпо. Никога не натискайте кордата в зоната, която следва да бъде изрязана.
- Кордата лесно може да изреже тревата и плевелите срещу стени, огради, дървета и ивици, но също така може да повреди чувствителната кора на дърветата и храстите и да повреди загражденията.

## Рязане

- Тримерът идеален за рязане на трева, която е трудно да се достигне с нормалната косачка за трева. При рязане поддържайте корда паралелен на земята. Избягвайте да натискате главата на тримера срещу земята, тъй като това може да разруши тревата и да повреди инструмента.
- Не позволявайте на тримерната глава непресанно да влиза в контакт със земята по време на нормалното рязане. Постоянният контакт от този тип може да причини повреда и износване на тримерната глава.



### Предупреждение:

Никога не режете, когато видимостта е лоша или при много високи или ниски температури, или, когато е замръзнало.

## 9 - Транспортиране

Транспортирайте тримера изключен двигател и със защитния капак върху ножа (Фиг. 22).



### Предупреждение:

Когато транспортирате машината в автомобил, уверете се, че е правилно фиксирана с помощта на колани. Машината трябва да се транспортира в хоризонтално положение, с празен резервоар, като се осигури съответствие с приложимите разпоредби за транспортиране на подобни машини.

## 10 - Поддръжка



### Предупреждение:

Винаги изключвайте оборудването и издърпвайте запалителната свещ (11, Фиг.

1), преди да извършите каквито и да било работи по поддръжката.

## Заточване на ножа (Фиг. 23)

- Ножовете са с две страни: когато едната страна вече не е остра, ножът може да се обърне и да се използва от другата страна.
- Ножовете се заточват с помощта на плоска единична пила (Фиг. 23).
- За да поддържате правилния баланс на ножа, използвайте всички режещи ръбове равномерно.
- Ако ножовете не са заточени правилно, това може да доведе до необичайни вибрации в машината и да причини в крайна сметка счупването им.

### Предупреждение:

**Никога не поправяйте повредените режещи приспособления чрез заваряване, изправяне или промяна на формата. Това може да доведе до излизане на части от режещия инструмент и да доведе до сериозни или фатални наранявания.**

## Глава

Използвайте само корда със същия диаметър като оригинала, за да избегнете претоварване на двигателя (Фиг. 24). За да получите повече корда от режещата глава, леко я докоснете до земята, по време на работа (Фиг. 25). **Забележка:** Никога не бива да удряте главата в твърди точки, като бетон или камъни, може да бъде изключително опасно.

## Смяна на найлоновата корда

- Изрежете 2.5 м найлонова корда Ø 2.4 мм (Фиг. 26)
- Натиснете макаратата (Фиг. 27) и извадете половината от корпуса.
- Извадете плочката на макаратата (K) от корпуса на макаратата (Фиг. 28).
- Отстранете всички останали режещи корди. Поставете новата корда в центъра и окачете примката, която сте оформили, във вдлъбнатината в разделителя на макаратата. (Фиг. 29)
- Прокарайте кордата по макаратата по посока, обратна на часовниковата стрелка и под напрежение. Разделителят на макаратата ще отдели двете половини на кордата. (Фиг. 30)

- Закачете последните 15 см от двата края на кордата върху противоположните държачи на пластината на макаратата. (Фиг. 31)
- Завийте двата края на кордата през металните отвори в корпуса на макаратата (Фиг. 32).
- Натиснете пластината на макаратата в корпуса на макаратата (Фиг. 32).



- Издърпайте двата края на кордите рязко, за да ги освободите от държачите (Фиг. 33).
- Съединете частите на корпуса (Фиг.34).
- Изрежете излишната корда до дължина около 13 см. Това ще намали натоварването на двигателя при стартиране и загряване (Фиг. 35).
- Поставете отново макарата.

### Въздушен филтър

На всеки 8-10 работни часа, премахвайте капака (А, Фиг. 36), и почиствайте филтъра (В). Издухайте го със състен въздух от разстояние. Подменете го, ако е мръсен или повреден. Двигателят работи неправилно, ако филтърът е запушен, с последващо по-голямо потребление и по-ниска производителност.

### Горивен филтър

Периодично проверявайте горивния филтър. Мръсният филтър може да затрудни стартирането на двигателя и слаба производителност. За да почистите филтъра, процедирайте както следва: отстранете го от отвора за пълнене на гориво. Подменете го (Фиг. 37), ако е прекалено мръсен.

### Двигател

Периодично почиствайте цилиндричните перки с четка или състен въздух. Възможно е да настъпи опасно прегряване на двигателя поради нечистотия на цилиндъра.

### Запалителна свещ

Периодично почиствайте запалителната свещ и проверявайте разстоянието на електрода (Фиг. 38). Използвайте Torch L8RTC (NGK BM6A) друга марка със същия термичен клас.

### Скоростна кутия

На всеки 10 работни часа, отстранявайте винта (Фиг. 39) върху скоростната кутия и проверявайте количеството на геста. Не използвайте повече от 10 грама.

### Трансмисия

Смазвайте точките на твърдата тръба (Фиг. 40) на всеки 10 работни часа.

### Карбуратор

Винтът Т (Фиг. 41) е за регулиране, за да се осигури добра граница на безопасност между движение на празен ход и зацепване на съединителя.



### Предупреждение:

При работещ двигател на празен ход, ножът не трябва да се въртят. Препоръчваме да посетите най-близкия оторизиран разпространител или сервиз, който да извърши всички настройки на карбуратора.

### Шумозаглушител



### Внимание:

- Ако шумозаглушителят е повреден, го подменете.
- Не оперирайте с тримера, ако шумозаглушителят е повреден, липсва или е модифициран. Неправилно поддържанят шумозаглушител увеличава риска от пожар и загуба на слуха.

### Заточване на острието на предпазния капак (Фиг. 42,43)

Острието на предпазния капак може да се затъпи с времето. Ако забележите подобно нещо, отстранете винта, държащ предпазния капак на острието. Закрепете острието в менгема. Заточете острието с плоска пила и се уверете, че ъгълът на режещия ръб не е изменен. Пилете само в една посока.



### Внимание:

- За да осигурите постоянна и нормална работа на тримера, не забравяйте, че частите трябва да се сменят само с ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.
- Неограничените промени и / или използването на неоригинални резервни части може да доведе до сериозни наранявания или смърт на оператора или на трети лица.

## 11 - Съхраняване

Ако машината трябва да се съхранява за продължителни периоди от време:

- Източете и почистете резервоара за гориво в добре проветриво място. За да източите резервоара, стартирайте двигателя и изчакайте, докато горивото изтече и двигателят спре (оставянето на горивната смес в карбуратора може да повреди мембраните).

- Извадете, почистете и смажете ножа, за да предотвратите ръждясване.

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

- Изпразнете резервоара и поставете капачката отново.
- Почистете добре отворите за охлаждане и въздушния филтър.
- Съхранявайте тримера на сухо място, за предпочитане да не в пряк контакт с пода и далеч от източници на топлина.

## 12 - Изхвърляне



Когато машината достигне края на експлоатационния си живот, не я изхвърляйте в околната среда; вместо това я занесете в център за рециклиране на отпадъци.

Повечето материали, използвани при производството на машината, са рециклируеми; всички метали (стомана, алуминий, месинг) могат да бъдат предадени в нормална станция за рециклиране. За информация се свържете с местния сервиз за рециклиране на отпадъци. Изхвърлянето на отпадъци трябва да се извършва с внимание към опазване на околната среда, като се избягва замърсяването на почвата, въздуха и водата.

**Във всички случаи трябва да се спазва приложимото местно законодателство.**

## 13 – Технически данни

|                                           |                                    |                                    |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Модел:                                    | BCEm 263 B                         | BCEm 427 B                         | BCEm 527 B                         |
| Двигател:                                 | 1E34F                              | 1E40F-5                            | 1E40F-5                            |
| Тип двигател:                             | 2 тактов, въздушно охлаждане       | 2 тактов, въздушно охлаждане       | 2 тактов, въздушно охлаждане       |
| Обем:                                     | 26,3 см <sup>3</sup>               | 42,7 см <sup>3</sup>               | 51,7 см <sup>3</sup>               |
| Макс мощност:                             | 0,75 kW                            | 1,5 kW                             | 1,8 kW                             |
| Обороти на двигателя:                     | 7500 об. / мин.                    | 8000 об. / мин.                    | 8000 об. / мин.                    |
| Дължина на вала:                          | 1530 мм                            | 1530 мм                            | 1530 мм                            |
| Тип дръжка:                               | Единична                           | ръкохватка                         | ръкохватка                         |
| Гориво:                                   | Смес от бензин и масло 40:1 (2,5%) | Смес от бензин и масло 40:1 (2,5%) | Смес от бензин и масло 40:1 (2,5%) |
| Капацитет на резервоара:                  | 1 л.                               | 0,8 л                              | 0,8 л                              |
| Режеща система:                           | Найлонова корда                    | Найлонова корда / нож              | Найлонова корда / нож              |
| Запалителна свещ:                         | Torch L8RTC (NGK BM6A)             | Torch L8RTC (NGK BM6A)             | Torch L8RTC (NGK BM6A)             |
| Тегло:                                    | 5,5 кг                             | 7,7 кг                             | 7,7 кг                             |
| Ниво на звуково налягане L <sub>pa</sub>  | 94 dB(A)                           | 95 dB(A)                           | 95 dB(A)                           |
| Ниво на звукова мощност L <sub>wa</sub> : | 114 dB(A)                          | 112 dB(A)                          | 112 dB(A)                          |
| Вибрации:                                 | 6,68 м/сек <sup>2</sup>            | 6,1 м/сек <sup>2</sup>             | 6,1 м/сек <sup>2</sup>             |

## 14 Отстраняване на неизправности



**Предупреждение:** Винаги спирайте устройството и изваждайте свещта, преди да изпълните всички препоръчителни мерки, посочени по-долу, с изключение на решенията, които изискват работа с устройството.

Когато всички възможни причини са били проверени и проблемът не е разрешен, консултирайте се с оторизиран сервизен център. Ако възникне проблем, който не е включен в тази таблица, консултирайте се с оторизиран сервизен център.

| ПРОБЛЕМ                                                                                  | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА                                                                                                            | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не иска да се стартира или работи едва няколко секунди след като се стартира. | Няма искра.                                                                                                                 | Гледайте за искра на върха на свещта. Ако там няма искра, направете проба с друга нова свещ..                                                                                                                            |
| Двигателят стартира, но не ускорява равномерно или не работи добре във високите обороти. | Необходима е настройка на карбуратора.                                                                                      | Свържете се с обслужващ разпространител за извършване на настройка на карбуратора.                                                                                                                                       |
| Двигателят не достига пълни обороти и / или отделя прекалено много пушек.                | 1. Проверете сместа от масло и гориво. .<br>2. Въздушният филтър е мръсен. .<br>3. Необходима е настройка на карбуратора. . | 1. Използвайте ново гориво и правилно 2-тактово масло. .<br>2. Почистете според инструкциите Поддръжка-Раздел Въздушен филтър.<br>3. Свържете се с обслужващ разпространител за извършване на настройка на карбуратора . |
| Двигателят стартира, работи и ускорява, но не работи на празен ход.                      | Необходима е настройка на карбуратора.                                                                                      | Завъртете винта за работа на празен ход "Т" (Фиг. 41) по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите оборотите на празен ход. Вижте Работа – настройка на карбуратора. .                                            |
| Двигателят стартира и работи, но режещата приставка не се върти.                         | Съединителят, коничната зъбна предавка или валът на трансмисията са повредени.                                              | При нужда ги подменете – свържете се с обслужващия разпространител.                                                                                                                                                      |



**Предупреждение :**  
Никога не  
докосвайте  
режещите  
приставки, докато  
двигателят  
работи. .



**Предупреждение:** Не бива да предприемате никакви ремонтни дейности, освен тези, които са определени като необходими и без предварителна техническа експертиза. Неправилно извършените ремонтни дейности автоматично анулират гаранцията и производителят не носи отговорност.

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)



D EU Konformitāts Erklārung  
EN EU declaration of Conformity  
FR Déclaration EU de Conformité  
IT Dichiarazione EU di Conformità  
NL EU verklaring van overeenstemming  
SE EU försäkran om överensstämmelse

SI EU izjava o skladnosti  
HR EU izjava o sukladnosti  
SRB EU izjava o usaglašenosti  
MK EU izjava za soobraznost  
RO EU Declarație de Conformitate  
BG EU декларация за съответствие  
DK EU overensstemmelseserklæring

HU EU megfelelőségi nyilatkozat  
CZ EU prohlášení o shodě  
SK EU Vyhlásenie o zhode  
PL Deklaracja zgodności EU  
TR EU Uygunluk Beyanı  
ES EU Declaración de Conformidad  
NO EU samsvarserklæring

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.  
PC Komenda, Pod lipami 10  
SI – 1218 Komenda – EU

D erklært følgende Konformitæt gemäß EU-Direktiven und Normen für Artikel EN declares the following conformity according to EU directives and norms for the product  
FR déclare la conformité suivante selon la directive EU et les normes concernant l'article IT dichiara la seguente conformità secondo la direttiva EU e le norme per  
l'articolo NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product SE förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och  
standarder för artikeln SI potrjuje skladnost z EU direktivami in standardi za izdelek HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema EU direktivama i normama za artikl SRB  
potvrđuje sledeću usklađenost prema direktivama EU i normama za artikl MK ja izjavuva slednata soobraznost согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли RO  
declară următoarea conformitate conform directivei EU și normelor pentru articolul BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕУ и норми за  
артикул DK EU erklærer den følgende overensstemmelse i henhold til EU direktiver og normer for produktet HU a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a  
következő konformitást jelenti ki CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa  
smernice EÚ a noriem pre výrobok PL deklaruje zgodność wymiennego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy E.U. TR Ürünü ile ilgili E.U.  
direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir ES declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la E.U. para el artículo NO  
erklærer samsvar i henhold til EU direktiver og retningslinjer for produktet

KANTENSCHNEIDER / FREISCHNEIDERGERÄT – STRING TRIMMER / BRUSHCUTTER – COUPE-BORDURES / DÉBROUSSAILLEUSE  
TAGLIABORDI / DECESPUGLIATORE – GRASTRIMMER / BOSMAAIER – TRIMMER / RÖJSÄG – KOSILNICA Z NITKO / OBREZOVALNIK GRMOVJA  
ŠIŠAČ / REZAČICA – MOTORNİ TRIMER / KOSA – БЕНЗИСКА ТРИМЕР КОСИЛКА – TRIMMER / APARAT PENTRU TUNS TUFISURI  
ТРИМЕР / ТРИМЕР ЗА РАЗЧИСТВАНЕ – TRÄDTRIMMER / BUSKRYDDER – SZEGÉLYVÁGÓ / BOZÓTVÁGÓ MOTOROS KASZA  
STRUNOVÁ SEKAČKA / KŘOVINOŘEZ – STRUNOVÁ KOSAČKA/KROVINOREZ – PODKASZARKA DO OBRZEŻY/ŚCINACZ KRZEWÓW – BENZIN MOTORLU  
RECORTADORA DE HILO / CORTADORA DE MALEZA – TRÄDTRIMMER / KRATTRYDDER

Typ - Type - Type - Modelo - Type - Тип - Tip - Tip - Тип - Type - Тип - Type - Tipus - Typ - Typ - Tip - Tipo - Type:

BCEm 263 B – BCEm 427 B – BCEm 527 B

(2006/42/EC) (2014/30/EU) (2010/26/EU) (2000/14/EC – 2005/88/EC\*)

(EN 11806-1:2011) (EN 14982:2009)

\*Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren - \*Applied conformity evaluation method - \*Procédure d'évaluation de la conformité - \*Procedura di valutazione della  
conformità applicata - \*Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure - \*Tillämpade harmoniserade normer - \*Postopek ocenjevanja skladnosti - \*Primijenjeni postupak  
ocjenjivanja suglasja - \*Primenjeni postupak ocenjivanja usaglašenosti - \*Применената постапка за оценување на сообразноста - \*Procedura de evaluare a conformității  
- \*Приложен метод на оценка на съответствието - \*Anvendt overensstemmelse evalueringsmetode - \*Követett megfelelés megállapítási eljárás - \*Použitý postup  
posuzování shody - \*Uplatňované postupy posudzovania zhody - \*Zastosowany proces oceny zgodności - \*Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri -  
\*Procedimiento evaluación conformidad - \*Benyttet metode for samsvarsevaluering

Anhang – Appendix – Annexe – Allegato  
Bijlage – Bilaga – Priloga – Privitak – Prilog

V

Прилог – Anexa – Приложение – Függelék – Afsnit  
Príloha – Príloha – Załącznik – Ek – Anexo – Appendix

Schalleistungspegel dB(A) - Sound power level dB(A) - Niveau de puissance acoustique dB(A) - Livello di potenza sonora dB(A) - Geluidsvermogensniveau dB(A) -  
Ljud efektnivå dB(A) - Raven zvočne moči dB(A) - Razina jačine zvuka dB(A) - Nivo jačine zvuka dB(A) - Ниво на јачина на звукот dB(A) - Nivel de zgomot dB(A) -  
Ниво на шум dB(A) - Lydniveau dB (A) - Hangteljesítményszint dB(A) - Úroveň akustického výkonu dB(A) - Úroveň akustického výkonu dB(A) - Poziom hałasu dB(A) -  
Ses şiddeti dB(A) - Potencia sonora dB(A) - Lydnivá dB(A):

|                                                                                                                                                                                                                                                                            | BCEm 263 B  | BCEm 427 B  | BCEm 527 B  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Gemessen – Measured – Mesuré – Misurato – Gemeten – Upmätt – Izmerjena – Izmerjena – Izmeren –<br>Измерена – Măsurat – Измерено – Mält – Mért – Nameraná – Nameraná – Zmierzony – Ölçülen – Medida - Mält                                                                  | 109,6 dB(A) | 107,2 dB(A) | 107,2 dB(A) |
| Garantiert – Guaranteed – Garanté – Garantito – Gegarandeerd – Garantterad – Zajamčena – Zajamčena –<br>Zagarantovan – Zagarantirana – Garantat – Garantirano – Garantert – Garantált – Zaručovaná – Zaručovaná –<br>Gwarantowany – Garanti edilen – Garantizada – Garanti | 114 dB(A)   | 112 dB(A)   | 112 dB(A)   |

CE-Kennzeichnung wurde angebracht - CE marking was affixed - Le marquage CE a été apposé - Marcatura CE è stata apposta - de CE-markering is aangebracht - CE-  
märkningarna anbringats - CE oznaka je pritrjena - CE oznaka je stavljena - CE oznaka je postavljena - CE oznakata е ставена - Marcajul CE a fost aplicat - CE  
маркировката е поставена - CE afmærkning var anbragt - CE-jelölést elhelyezték - CE-označení bylo připevněno - CE-označenie bolo pripovené - Przyznano  
oznakowanie CE - Marcado CE se colocará - CE merke tildelt:

18

Bevollmächtigter, die technische Dokumentation zu erstellen - Authorized to compile the technical documentation - Représentant autorisé et en charge des éditions de  
documentation techniques - Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica - Gemachtigde van de fabrikant en in staat om  
de technische documentatie samen te stellen - Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen - Pooblaščen predstavnik, ki lahko  
predloži tehnično dokumentacijo - Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije - Ovlašteni predstavnik i sposoban da sastavi tehničku  
dokumentaciju - Овластен претставник и во можност да ги собере на техничка документација - Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică -  
Упълномощен претставител и отговорник за съставяне на техническата документация - Autoriseret til at compilere den tekniske dokumentation - Meghatalmazott  
képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt - Zplnomocnený zástupca a osoba poverená kompletáci technické dokumentace - Autorizovaný zástupca  
schopný zostaviť technickú dokumentáciu - Upoważniony przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej - Teknik dosyayı  
hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkililer temsilci - Volitatud esindaja, kes on pādev tālma tehnik dokumentatsiooni - Autoriseret til å samle teknisk  
dokumentasjon

Миха Пребил Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o., П.К Коменда, Под липами 10, Словения-1218 Коменда - EC

Hersteller – manufacturer – fabricant – fabbricante – producent – tillverkare – proizvajalec – proizvođač – proizvođač – производителот – producător – производитель –  
fabrikant – gyártó – výrobce – výrobca – producent – Üreticiler – fabricante – produsent:

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.  
П. К Коменда, Под  
липами 10 Словения –  
1218 Коменда - EC  
exp@rem-power.com

Geschäftsführer - Deputy director - Conseiller  
délégué - Consigliere delegato - Gemachtigd lid van  
de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Zastopnik -  
Zastupnik - Zastupnik - Consilier delegat  
- Упълномощен съветник - Vicedirektör - A vállalat  
tanácsosa - Pověřený poradce - Poverený Poradca  
- Peñomocnik - Yönetim kurulu başkanı -  
subdirector - Assisterende direktör:

Миха Пребил

Коменда, 26.01.2018 г.

Подлежи на промяна без предизвестие

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)



## GARANTIESCHEIN

ARTIKELNUMMER: MODELL:

KAUFDATUM:

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT:

SERIENUMMER:

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **24 Monate** ab Lieferdatum.  
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

### Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir Ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was Sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schaden (Profitverlust, materielle Schaden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir Ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

### Garantiebedingungen:

#### Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schaden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schaden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile



## МЕЖДУНАРОДЕН ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

ПРОДУКТ:

МОДЕЛ:

ДАТА НА ПОКУПКА:

Печат и подпис на продавача:

Сериен номер на машината:

Продължителността на гаранционния срок е 24 месеца.

Дубликати на гаранционните сертификати не могат да бъдат издавани

### Гаранционна декларация:

- Гаранция ще бъде отчетена за повреди при материални и производствени повреди.
- Машината ще работи правилно само в случай на употреба съгласно ръководството за употреба.
- Машините, предназначени за домашна (хоби) употреба, не трябва да се използват за професионални операции.
- Гаранционни ремонти на щети и дефекти, причинени от стандартното използване на машината по време на гаранционния период, ще бъдат обработени в рамките на 45 дни от издаването на гаранционния иск.
- В случай, че машината няма да бъде поправена в рамките на 45 дни от иска, машината ще бъде заменена с нова или дистрибуторът ще възстанови разходите за покупката.
- В случай, че ремонтването по време на гаранционния период ще отнеме повече от един ден, гаранционният срок ще бъде удължен за времето на поправката.
- Гаранционният срок започва от деня на покупката и трябва да бъде доказан с гаранционния сертификат и оригиналната фактура.
- Дистрибуторът не носи отговорност за щети (загуба на печалба, повредени предмети), причинени от използването или невъзможността за използване на машината.
- Машината, която трябва да мине през сервиз, трябва да бъде чиста. Ако не е чиста, разходите за почистване ще бъдат начислени на клиента.
- Дистрибуторът ще осигури резервни части за машините за поне 5 години.
- ☐ В случай, че местните разпоредби са различни от посочените по-горе, трябва да се спазват местните разпоредби..

### Гаранционни условия:

#### Гаранцията не се признава в следните случаи:

- в случай, че уредът работи в разрез с целта или инструкциите за употреба
- в случай, че уредът се използва в професионални приложения, за които не е предназначен

- в случай, че повредата е причинена по време на транспортиране след доставката
- в случай, че устройството е претоварено
- в случай на намеса на неупълномощено лице
- в случай на механични или фабрични повреди
- в случай на непрофесионална или небрежна работа с уреда
- в случай, че няма гаранционен сертификат и оригинална фактура
- ☐ за компоненти, обекти на продължително износване.

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

---



## Оторизирани сервисни центрове

### SI - Словения

**Dilex-EM, EM, магазин и сервис  
d.o.o.**  
П.К. Žeje pri Komendi  
Под липами 10  
1218 Коменда  
тел.: +386 (0)8 2000 935  
e-mail: servis@dilex.si  
www.dilex.si

### HR – Хърватия

**Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.**  
Дружество в рамката REM Group  
Dr. Franja Tuđmana 10  
Бреже, 10431 Света Недеља  
Тел.: +385 1 3325 515  
e-mail: servishr@rem-maschinen.com www.rem-  
maschinen.com

### МК – Македонија

**Makweld d.o.o**  
Лондонска 9а  
1000 Скопие  
Тел.: +389 2 3173 058  
e-mail: service@makweld.com.mk  
www.makweld.com.mk

### Други райони

Моля, проверете на [www.rem-power.com](http://www.rem-power.com)



# REM POWER®

Rheinland Elektro Maschinen

ДИСТРИБУТОР

**Rheinland Elektro Maschinen GROUP**

П.К Коменда Под липами 10

Словения – 1218 Коменда –  
ЕС

E – Mail: [exp@rem-maschinen.com](mailto:exp@rem-maschinen.com)

[www.rem-power.com](http://www.rem-power.com)

[www.rem-maschinen.com](http://www.rem-maschinen.com)